

Este aviso describe cómo puede ser utilizada y divulgada su información médica, y cómo puede tener acceso a dicha información. REVÍSELO CUIDADOSAMENTE.

LA PRIVACIDAD Y USTED

Su información médica es personal y privada. El programa Camino a la Salud debe proteger la privacidad y preservar la seguridad de su información médica. Obtenemos información sobre usted cuando solicita beneficios. Sus médicos, clínicas y laboratorios nos envían información cuando nos piden que aprobemos y paguemos por la atención médica que le brindan. Debemos entregarle este aviso de prácticas de privacidad que le indica cómo protegemos la privacidad de su información médica y cuáles son sus derechos.

CÓMO PODEMOS USAR Y COMPARTIR SU INFORMACIÓN

Camino a la Salud y las personas que trabajan con nosotros deben obedecer las leyes acerca de cómo usamos y compartimos su información. Su nombre, dirección, datos personales, la atención médica que recibió, su historia clínica y sus registros médicos solo pueden usarse y compartirse por razones relacionadas con el funcionamiento de Camino a la Salud. Entre esas razones se incluyen las siguientes:

- Para aprobar su elegibilidad y asistencia médica
- Para establecer las formas de pago por la atención médica
- Para aprobar, proveer y pagar por servicios médicos
- Para investigar o procesar casos que involucren a Camino a la Salud (tales como fraude)

Los ejemplos que siguen muestran cómo podemos usar y compartir su información médica para tratamientos, pagos y operaciones relacionadas con atención médica:

Para tratamientos: Camino a la Salud puede necesitar aprobar por adelantado cuidados médicos que usted pueda necesitar. Recibiremos información de usted y la compartiremos con las personas que sean necesarias para asegurarnos de que usted reciba la atención que necesita.

Para pagos: Camino a la Salud y otros que trabajan con nosotros reciben, revisan, aprueban, procesan y pagan las facturas que nos envían por la atención médica que usted recibe. Al hacer esto, compartimos la información con los médicos, las clínicas y otros que nos cobran por los servicios. Podemos enviar las facturas que recibimos a otros planes de salud o grupos que son responsables del pago.

Para operaciones relacionadas con atención médica: Podemos usar sus registros de atención médica para verificar la calidad de los servicios de atención médica que usted recibe. También podemos usarlos en auditorías, programas de fraude y abuso, y en la planificación y gestión de Camino a la Salud.

A pedido suyo: Podemos compartir su información cuando usted lo solicite. Es posible que pidamos que nos envíe dicha solicitud por escrito.

OTROS USOS DE SU INFORMACIÓN MÉDICA

¿De qué otra manera podemos usar o compartir su información médica? Se nos permite o se nos exige que compartamos su información de otras maneras, generalmente de una manera que contribuya al bien público, como la salud pública o la investigación. Tenemos que cumplir muchos requisitos que nos exige la ley antes de que podamos compartir su información para estos fines. Para más información, consulte:

<https://www.hhs.gov/hipaa/for-individuals/guidance-materials-for-consumers/index.html>

A continuación se ofrecen algunos ejemplos de situaciones en las que podemos compartir su información:

- Podemos enviarle otra información o notificaciones relacionadas con sus servicios médicos.
- Es posible que nos veamos obligados a divulgar su información médica cuando así lo ordene la Corte, o si recibimos una citación judicial.
- Usted o su médico, clínica, etc. pueden apelar las decisiones tomadas por Camino a la Salud sobre las facturas de servicios que se le han brindado a usted. Su información médica puede ser usada para tomar decisiones sobre una apelación.
- Podemos compartir su información médica para ciertos fines relacionados con la salud pública, como prevenir enfermedades, ayudar a retirar productos del mercado, reportar reacciones adversas a medicamentos o reportar sospechas de abuso, negligencia o violencia doméstica.
- Es posible que compartamos su información para proyectos de investigación relacionados con la salud.
- Compartiremos información acerca de usted cuando las leyes estatales o federales así lo requieran.
- Es posible que compartamos su información con organizaciones de adquisición de órganos, con un forense, médico legista o director funerario cuando un individuo muera.

*******IMPORTANTE*******

CAMINO A LA SALUD NO TIENE COPIAS COMPLETAS DE SUS REGISTROS MÉDICOS. SI DESEA VER, MODIFICAR U OBTENER UNA COPIA DE SU HISTORIAL MÉDICO, COMUNÍQUESE CON SU MÉDICO O CLÍNICA.

- Es posible que compartamos su información médica para reclamos de compensación de trabajadores, con agencias de supervisión de la salud para actividades autorizadas por la ley o para funciones gubernamentales especiales, como la seguridad nacional.

Nunca utilizaremos su información genética para tomar decisiones sobre su elegibilidad para la cobertura o el costo de la misma, y nunca utilizaremos su información personal con fines comerciales ni la venderemos.

Los requisitos legales especiales también se aplican al uso y/o divulgación de ciertos tipos de información, como los resultados de las pruebas de VIH, el tratamiento o los servicios para el abuso de alcohol y drogas, y los servicios de salud mental. Respecto a este tipo de información sensible la ley puede limitar nuestra divulgación de su información.

CUÁNDO SE NECESITA PERMISO ESCRITO

Si Camino a la Salud quiere usar su información actual por alguna razón no cubierta en lo descrito anteriormente o por las leyes que nos rigen, necesitaremos su permiso por escrito. Si usted nos da permiso por escrito para usar o compartir su información por otras razones, usted puede revocar su permiso por escrito en cualquier momento.

¿CUÁLES SON MIS DERECHOS DE PRIVACIDAD?

Usted tiene derecho a:

- Pedirnos que no usemos ni compartamos su información personal de Camino a la Salud para tratamientos, pagos u operaciones relacionadas con Camino a la Salud. Puede que no podamos acceder a su solicitud.
- Pida a Camino a la Salud que se contacte con usted de una sola forma, como por escrito o a una dirección diferente, caja de correo o número de teléfono. Aceptaremos peticiones razonables y tendremos que aceptarlas si son necesarias para proteger su seguridad.
- Vea y obtenga una copia de la información que Camino a la Salud tiene de usted. Una persona que tiene derecho legal para actuar en su nombre (su representante personal) también puede ver y obtener una copia de esta información para usted. Camino a la Salud tiene información sobre su elegibilidad y sus facturas médicas, así como cierta información médica que usamos para aprobar servicios para usted o administrar su atención médica. Se le enviará un formulario para rellenar y se le cobrará un importe para cubrir los costos de fotocopiado y correo. Podemos impedir que usted vea parte de sus registros por razones permitidas por la ley.

- Modifique los registros si cree que alguna información que tengamos sobre usted es incorrecta. Podemos rechazar su solicitud si la información no fue generada o guardada por Camino a la Salud, o si ya está correcta y completa. Usted puede pedir que se revea nuestra negación o enviar una carta indicando su desacuerdo con nuestra decisión. Esta carta se guardará con sus registros de Camino a la Salud.
- Solicite una lista de personas/instituciones con las que compartimos información, cuándo, por qué razones y qué información se compartió por motivos distintos a su atención, pago o las operaciones relacionadas con Camino a la Salud.
- Notificación luego de un incumplimiento que involucre su información médica.
- Reciba una copia en papel de este aviso de prácticas de privacidad. También puede encontrar este aviso en nuestros sitios web en: www.mypathtohealth.org y www.caminoalasalud.org.

CÓMO PONERSE EN CONTACTO CON NOSOTROS PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

Si desea hacer uso de cualquiera de los derechos de privacidad explicados en este aviso, tiene preguntas o desea obtener más información, comuníquese con el funcionario de privacidad en la siguiente dirección y número de teléfono:

Responsable de privacidad

Camino a la Salud
1545 River Park Drive, Suite # 435
Sacramento, CA 95815
(916) 649-2631

Para obtener una copia de este aviso en otros idiomas, Braille, letra grande, cassette o disco de computadora, llame o escriba al funcionario de privacidad al número de teléfono y dirección indicados.

QUEJAS

Si considera que sus derechos de privacidad han sido violados y desea presentar una queja, puede hacerlo llamando o escribiendo a:

Responsable de privacidad

Camino a la Salud
1545 River Park Drive, Suite # 435
Sacramento, CA 95815
(916) 649-2631

o

Office for Civil Rights/Region IX (California)
U.S. Department of Health and Human Services
ATTN: Regional Manager
90 7th Street, Suite 4-100
San Francisco, CA 94103

Teléfono: (800) 368-1019; FAX (202) 619-3818

SIN REPRESALIAS

Camino a la Salud no puede quitarle sus beneficios de atención médica ni tomar represalias de ningún tipo si usted presenta una queja o hace uso de cualquiera de los derechos de privacidad indicados en este aviso.

MODIFICACIONES EN EL AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

Camino a la Salud debe respetar las reglas indicadas en este aviso. Tenemos derecho a modificar nuestras reglas de privacidad y usarlas con todos los registros de Camino a la Salud. En caso de realizar modificaciones sustanciales, enviaremos un nuevo aviso.